



香港復康會
The Hong Kong Society
for Rehabilitation

2012 - 2013 服務簡報 Service Highlight

香港九龍藍田復康徑7號香港復康會藍田綜合中心1樓
1/F, HKSR Lam Tin Complex, 7 Rehab Path, Lam Tin, Kowloon, Hong Kong

(852) 2855 9360

(852) 2855 1947

hksr@rehab society.org.hk

www.rehab society.org.hk



敬事而信 力臻至善
Faithful in our engagements
Excelling in our work

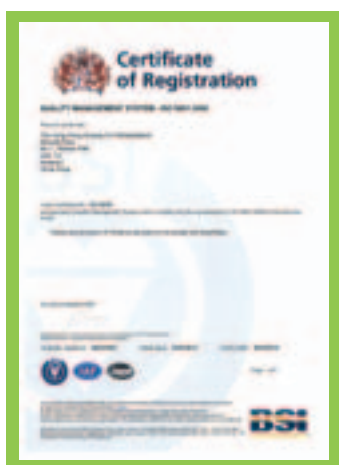


Optimizing Corporate Governance · Moving with Times

優質服務管理 Quality Service Management

復康巴士於2013年已連續十年成功獲取ISO 9001品質管理系統標準認證。復康巴士會繼續努力，務求更優化服務。

Rehabus had successfully obtained accreditation of ISO 9001 for 10 consecutive years since 2003. Rehabus would continue to strive for excellence.



復康巴士獲香港品牌發展局和香港中華廠商聯合會續頒「香港服務名牌」榮譽。

Rehabus was proud to receive again the award of "Hong Kong Top Service Brand" from the Hong Kong Brand Development Council and the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong.



「香港無障礙旅遊指南」地圖版網站榮獲「2013香港資訊及通訊科技獎：最佳數碼共融(應用)優異證書」。網站為市民提供豐富的香港觀光旅遊無障礙資訊。

The Project of "Map Version 2.0" of "Access Guide Wesbite" (<http://gis.accessguide.hk/Rehab/CHT/>) obtained the Hong Kong ICT Awards 2013: Best Digital Inclusion (Application) Certificate of Merit. The website provides useful information on travel spots and accessible travel in Hong Kong.



曾肇添護老院於2012年3月首次通過香港老年學會「香港安老院舍評審計劃」，獲確認所提供的服務達到優質認可水平。並於2013年3月成功通過覆檢，院舍服務質素及員工的努力再次得到肯定和認同。

Tsang Shiu Tim Home for Elderly (TST) had successfully completed the Residential Aged Care Accreditation Scheme by Hong Kong Association of Gerontology in March 2012 for the first time to recognize their service standard. In 2013, TST was able to renew the accreditation for the second consecutive year. The quality of service of the Home and the staffs' efforts were fully recognized.

香港賽馬會深圳復康會頤康院於2012年11月順利通過香港老年學會「香港安老院舍評審計劃」評審，成為國內首間通過評審之護理安老院。此外，頤康院不斷邀請有經驗的專業人士加入持續照顧委員會，以及邀請熱心人士加入為顧問，提供多方面的意見。在委員和顧問的指導和員工的努力下，年內的入住人數創新高，錄得有32%增長。頤康院團隊與香港團隊緊密合作，香港資深社工及治療師定期到頤康院進行督導及交流，貫徹團隊精神。

Hong Kong Jockey Club Shenzhen Society for Rehabilitation Yee Hong Heights (YHH) had successfully completed the Residential Aged Care Accreditation Scheme by Hong Kong Association of Gerontology in November 2012 and was the first home to have the accreditation in China. YHH continued to appoint experienced professionals to join the Committee on Long Term Care as members or as consultants for advices. Under the guidance of the Committee Members and Consultants, and the effort of staff, the occupancy reached a new height during the year and recorded an increase of 32%. YHH team worked closely with Hong Kong counterparts, senior social workers and therapists from Hong Kong paid regular visits to YHH for supervision and exchange.



Optimizing Corporate Governance · Moving with Times

善用設施擴展服務

Good Use of Facilities for Expansion

總部所有行政單位已於2013年2月4日遷入藍田綜合中心，與多個服務單位聚集於同一地點工作，提升了部門間的工作效率，善用設施和資源。總部位於大口環的原址將用於擴充曾肇添護老院的持續照顧服務。

The Society's Headquarters have been relocated to HKSR Lam Tin Complex on 4 February 2013, and have been able to work together with other service units for higher efficiency and effective utilization of facilities and resources. The vacated premises at Sandy Bay would be used for the expansion of the long term care services of TST.



強化資訊科技、提升工作效能

Strengthening ICT to Enhance Work Efficiency

資訊科技部統籌藍田綜合中心主網絡的重新鋪設以改善上網服務質素；建立新中央數據中心；更換會計系統及人事資源管理系統，提升工作效率及改良報表功能以協助管理團隊履行機構管治的責任；協助社區復康網絡建立新的網上學習平台；協助改善復康巴士資料管理系統，提升服務質素。

Information & Communication Technology Unit (ICT) completed the installation of a new main trunk of data network in HKSR Lam Tin Complex and upgraded the service level of Internet access. A centralized data centre was set up. The replacements of Finance Management System and Human Resource Management System was accomplished to enhance the efficiency in operation and reporting for corporate governance purpose. The unit also assisted the Community Rehabilitation Network (CRN) in developing and launching a new online Learning Management System and the upgrade of Rehabus Information Management System (RIMS) in improving Rehabus service quality.



關顧員工福利和培訓

Staff Benefits and Training

本會於2012年7月推行男僱員侍產假，合資格的僱員可享有一天有薪假期。

一系列的管理培訓課程相繼展開以加強管理團隊的勝任能力，使本會及附屬機構可維持高水平及可持續管治。

Paternity leave had been introduced in July 2012. Eligible staff will be entitled to have three days of paid leave.

A series of managerial training initiatives had been kicked off in strengthening the competencies of the management team in maintaining a high standard of sustainable governance for the Society and its subsidiaries.



健康指導 Health Coach

適健中心於年度舉辦了健康指導工作坊予專職員工，讓同事在輕鬆愉快的環境下學習擔當自己與別人的「健康教練」，身體力行助人助己實踐持之以恆的健康生活模式。

A "Health Coaching" Training workshop was organized by the Centre on Health & Wellness (CHW) to equip the professional staff with the knowledge and skills concerning health coaching under a relax learning environment. Through putting the concept into practice, staff could actualize the value of helping themselves and others as well as to enjoy healthy living.



健步行世界 Walk the World

這項有益身心的活動，鼓勵人人健步行，將帶氧運動融入生活習慣，一起塑造健康生活，2012年參加的同事及親友超過100人，活動以小組形式進行，大家發揮團隊精神，按照自己的健行習慣並訂立目標，步行或運動15分鐘相等1公里，最後累計總步行距離為13,888公里，約步行了地球三份一周。

Over 100 staff of the Society, their family members and friends joined this health activity in 2012, with the aim to encourage participants to walk or exercise regularly. It took place as a group activity, and participants had to design their weekly exercise plan. Every 15 minutes walk or exercise equals to 1 km and finally, the accumulated walking distance was 13,888 km, which is close to walking around one-third of the world.



Self-help Mutual Help · Building Up Power Up

慢性疾病自學平台

Chronic Disease E-learning Platform



隨著科技發展，學習平台已延伸至網上，帶來了方便及更廣闊的接觸面。香港復康會慢性疾病自學平台於2012年11月16日正式啟用，內容除了本會已提供服務的一些慢性疾病自我管理資料外，更推出全港首個糖尿病免費互動學習平台「cde.hk」，把平日課堂的學習搬到網上。登記用戶可以透過遊戲、練習、問答及記錄等掌握控制糖尿病的知識及技巧、監察自己的健康狀況；並設有網上討論區，讓用戶分享管理糖尿病的心得，遇疑難則有專業團隊提供建議及正確知識。

With advancement in technology, learning through electronic platform has been blooming. It is convenient to users and brings us new clientele. We launched the chronic disease e-learning platform "cde.hk" on 16 November 2012. It provided the first free e-learning programme with interactive element in Hong Kong. Besides information on most of the chronic diseases we served in CRN, an e-learning programme on Diabetes was available. Registered users could learn the knowledge and skills of managing diabetes and to monitor their health conditions through interactive games, practices, quiz, and record sheet. Users could also share their experience at the forum and professional team would answer any questions or queries from users online.

自我管理培訓伸展至澳門

Self-Management Training extended to Macau

應澳門特別行政區政府慢性病防制委員會及澳門心臟學會之邀請，自我管理培訓發展中心於2012年5月、10月和11月為專業醫護人員進行自我管理培訓，形式包括專題講座、工作坊和組長培訓課程。受訓醫護人員包括醫生、護士和各類專職醫療專業人員如物理治療師、職業治療師等。他們均認同為病人在管理慢性病如高血壓等扮演不可或缺的角色，醫護人員要為病人充能，發展自助互助，本會的培訓將對澳門公營醫療在慢病自我管理的未來發展有深遠的影響。

Self-management trainings had been extended to Macau by the Self-Management Training & Development Centre (SMTDC) and a few workshops were held in May, October and November 2012. The trainings were organized at the invitation of the Committee on Non-communicable Disease Prevention and Control of Government of Macao Special Administration Region and the Macau Cardiology Association. The participants included doctors, nurses, allied health professionals such as physiotherapists and occupational therapists. They agreed that patients played a crucial role in managing their chronic health conditions such as hypertension. Professionals were to equip themselves to empower patients and advocate self-help and mutual help amongst patients. This training would have important impact on the public health services sector in chronic disease self-management in Macau.



Flinders Program™ 培訓

Flinders Program™ Training

為促進病人自助及充能的專業培訓上有多元發展，自我管理培訓發展中心除定期舉辦由史丹福大學研發的「慢病自我管理課程」組長培訓外，還有在2012年12月為醫院管理局專職醫療深造學院提供針對專職醫護人員進行的Flinders Program™ 培訓。這套慢病自我管理的方式和培訓在澳洲Flinders University註冊，本會培訓人員為香港唯一擁有認可的培訓導師資格。參加者完成兩天的培訓和其後的家課，表現滿意者，會獲發認可證書。新的Flinders Program™培訓令推展病人慢病自我管理更趨多元化。

Apart from the regular leaders training workshop on "Chronic Disease Self-Management Programme" developed by the Stanford University, SMTDC also held a training workshop on Flinders Program™ in December 2012 for the Hospital Authority, to aim at equipping professionals with skills in promoting self help and empowerment amongst patients. The training was a two-day workshop organized by the Institute of Advanced Allied Health Studies for the allied health professionals working in Hospital Authority. Both the programme and the training workshop are licensed by the Flinders University, South Australia. Our trainers are the only certified trainers in Hong Kong. Participants would be awarded certificates of competence upon completion of the workshop and the subsequent assignments to a satisfactory standard. The Flinders Program™ will add another useful tool for chronic disease self-management besides the Stanford Model.



優質健行運動計劃

Quality Walk Exercise Scheme

本會已第三年與屈臣氏集團合辦此計劃，由具經驗的田徑教練提供優質健行運動訓練，鼓勵長期病患者建立恆常運動的健康生活模式。2012年9月至12月期間於港九、新界各區共舉辦了11期訓練計劃，超過200名長期病患者參與。參加者於計劃完成後加入各區的健行運動互助小組，實踐所學，建立健康運動習慣，年內，新成立的小組包括北區小組、摩士公園小組和李鄭屋公園小組。除此，在2013年1月26日於烏溪沙青年新村舉行了「優質健行運動計劃畢業禮」，共有170多名參加者出席，當日參加者及屈臣氏田徑教練分享了參與感受和得著，大家均認同健行運動對長期病患者的益處。

This was our third year working with Watsons Group to organize the Quality Walk Exercise Scheme, which was led by a group of experienced track and field instructors, aiming at encouraging our patients to build up regular aerobic exercise. During September to December 2012, we had organized 11 walking exercise classes within the territories, with more than 200 patients joining the Scheme. After the walking exercise training, the patients were encouraged to join a mutual aid self help group to sustain their walking habits. During the year, we had further formed more support groups at North District, Moss Park and Lei Cheng Uk Park. In addition, we had organized a "Graduation Day of the Quality Walk Exercise Scheme" on 26 January 2013 at the Chinese YMCA of Hong Kong - Wu Kwai Sha Youth Village. More than 170 graduates attended; some participants and instructors shared their experience and all highly appreciated the benefits of walking exercise for people with chronic illnesses.



Self-help Mutual Help · Building Up Power Up

「歷·情」生命蛻變教育計劃

Life Transformation Education Project

年內，獲瑞銀集團贊助，舉辦了「歷·情」生命蛻變教育計劃，計劃主要包括三個部份，分別有「精彩人生下半場論壇」、「生命故事徵求比賽」和「生命故事徵求比賽嘉許禮暨作品展」。整個計劃的目的是透過一系列活動，收集和表揚患者或照顧者在復康過程中的得著，並幫助他們建立積極的態度以應付未來生活上的挑戰，過程中，期望長期病患者能從中探索、發展和鞏固在康復過程中的生活智慧，互助互勉。

「生命故事徵求比賽」共有百多名長期病患者和家屬參加，得獎的12個生命故事更印製成2013年月曆及精美的人生座右銘貼紙，免費派發給各服務使用者。除此，我們更獲香港電台第一台「非常人物生活雜誌」的邀請，透過訪問和真情演繹，播出各得獎故事。另外，亦獲明報的支持，於副刊健康版，以得獎的故事刊登了生命故事專欄，令更多公眾人士認識長期病患者與病共存的心路歷程。

During the year, we acquired sponsorship from UBS to organize the "Life Transformation Education Project". The project consisted mainly of three parts, namely the "Colorful Second Half of Life Forum", "Life Stories Competition" and "Life Stories Sharing, Exhibition and Award Presentation". The objectives were to collect patients' life stories during the course of their illnesses; to articulate their gains and learning in overcoming their challenges; and to help them build a positive attitude to face the challenges further ahead. Through the project, we believed that patients also gained a lot from sharing their suffering which could be inspiring. There were more than 100 entries in the life stories competition and twelve winners were chosen. Their stories had been used to produce 2013 calendars and their mottos produced as stickers, which were distributed at our CRN centres for free to our service users. Furthermore, those twelve stories were also reported in special columns in Ming Pao and in a series of interviews in RTHK1. These all helped promote to the public the positive attitude towards living with chronic diseases.



病人自強計劃

Patient Empowerment Programme

此計劃為食物及衛生局於2010年推出的公私營創新計劃之一，目的是透過加強與社區伙伴的合作，強化在基層醫療中長期病患的管理。本會現正為新界東、九龍西、九龍東和港島西醫院聯網共四個聯網提供服務，計劃的服務內容包括健康講座、自我健康監測、提升管理健康的信心和能力以及互助小組等，主要對象為醫院管理局轉介之糖尿病及高血壓的普通科門診的病人，年內，四個聯網共有8,000多名病人接受服務。為了進一步管理病人資料及提高服務的效率，我們更建立了病人自強計劃資料管理庫，提升病人資料的保安及加強監察服務流程，提升服務的質量。

Patient Empowerment Programme (PEP) was launched in 2010 by the Food and Health Bureau, and was one of the public-private interfacing programme initiatives. It aimed at collaborating with the community partners to strengthen chronic diseases health care management at the primary health care. CRN had been providing PEP at New Territories East Cluster, Kowloon West Cluster, Kowloon East Cluster and Hong Kong West Cluster of the Hospital Authority. There were health education talks, self health monitoring and management training and life style modification groups to promote self monitoring of illness and enhance self-efficacy for self-management. Main targets were patients with diabetes and hypertension referred by the general out-patient clinics of Hospital Authority. During the year, over 8,000 patients had been served in the 4 clusters. In order to manage the patient data and enhance the work flow efficiency, we developed a "PEP data management electronic system" which could be further enhanced in security of the patient data and closely monitor of our work flow, hence improving the quality and quantity of our services.



Self-help Mutual Help · Building Up Power Up

職業復康及再培訓

Vocational Rehabilitation and Retraining



職業復康及再培訓中心除了舉辦文職訓練、零售推廣、禮品包裝、電腦設計、攝影及影視製作外，亦新增了文書處理、演示軟件、試算表的再培訓課程，以及英語會話課程，迎合服務使用者對技能提升的需要。

職業復康及再培訓中心亦組織不同義工隊，包括文職義工、課室助理義工、攝影義工隊等，使他們能學以致用熟習所學技能，加強工作信心，亦在過程中可以調整工作心態。

年內，職業復康及再培訓中心利用小組模式，增強服務使用者求職信心及動力。先後舉辦兩次的就業輔導小組，加強參加者對求職的正面思維。此外，每週亦以開放小組模式，恆常舉辦「搵工小組」，讓參加者能了解最新行業資訊，以及尋找工作的知識。

自2012年4月開始，精文社除保留優質的郵遞服務外，還開拓外判服務，專門承接僱主工作，包括資料輸入、文職、攝影及製片等，並由殘疾或長期病患學員提供高效的服務。

Vocational Rehabilitation and Retraining Centre (VRRRC) not only provided courses in clerical training, retail and marketing, gift packaging, computer design, photography and video production, but also organized new courses in word processing, presentation software, spreadsheet processing and oral English for enhancing the skills of service users.

VRRRC also organized volunteer groups such as clerical team, course assistant team and photography team for their alumni so that they could have a chance to apply the acquired skills, consolidate what they had learned, build up their confidence at work and adjust their working attitude.

VRRRC had used the group work approach to enhance the motivation and confidence in job seeking of service users during the year. Two job counselling groups were organized to strengthen the positive thinking of participants. Moreover, "Job Seeking Group" meetings were held regularly every week to help participants obtain updated job market information and job finding knowledge.

Since April 2012, Elite Business Services Limited (Elite) had retained the high quality direct mailing service and explored to take up outsourced jobs by employers such as data entry, clerical job, photo-taking and video production. These jobs could be served by persons with disabilities and chronic illnesses.

持續發展內地復康工作

Continued Development of Rehabilitation Service in China

本會繼續堅守在四川的社區康復工作，服務對象由地震傷員擴展至當地的殘疾人士和慢性病患者。為了培育當地資源，我們與當地的殘疾人組織及非政府機構緊密合作，以轉移康復知識及技術為工作重點，倡議社區融合，期望當地的康復工作可持續發展。

In Sichuan, our service targets had extended from earthquake victims to persons with disabilities and chronic illnesses in the local communities. The Society worked closely with local government and charity organizations to transfer rehabilitation know-how and skills, and advocate for inclusive communities, with the objective of making local rehabilitation services sustainable.



Participation by Users • Inclusive Society for All

第七屆無障礙城市定向2013

The 7th City Barrier Free Orienteering 2013

第七屆無障礙城市定向2013在1月20日圓滿結束，主題為「挑戰障礙・共創關懷都市」。除獲得平機會的贊助外，亦感謝九龍金城扶輪社和其他機構的慷慨資助，並由24個病人自助組織協辦。本屆是歷來最多隊伍參加的一年，合共有90隊共270位社區人士參與；動員了約300位殘疾人士和長期病患者，擔任隊員、中途站及大會工作人員。立法會主席曾鈺成先生擔任主禮嘉賓及親身參與體驗和分享感受，而多位立法會議員亦出席支持。從隊伍完成旅程後的分享，喜見活動的確能令一眾參加者，親身體會到殘疾人士和長期病患者在社區生活上的重重障礙，反思建設無障礙城市的必要性和重要性；並且對他們能夠珍惜生命、積極克服困難的人生態度、與病同行的生活智慧、以及集結病人力量，建立病人自助組織等，都感到十分敬佩。



The 7th City Barrier Free Orienteering 2013 was held on 20 January 2013. The theme was "Challenge the Barriers, Cultivate Inclusiveness". We were grateful to receive the generous funding support from the Equal Opportunities Commission, the Rotary Club of Kowloon Golden Mile and various corporations. In collaboration with 24 patients self help groups, we had the largest number of groups participated in the event. We had 90 teams, accounted 270 persons from the community, 300 volunteers and service users. The Hon Jasper TSANG Yok-sing, President of the Legislative Council, officiated at the ceremony, took part in the trip and joined the sharing session afterwards. A number of Legislative Council members from different constituencies and guests joined too. They all experienced the difficulties encountered by a person with special needs. Lots of wholehearted reflections and future improvement plans were shared in the sharing sessions, including the necessity and importance of building a barrier free city. Persons with special needs were admired for their appreciation for life; persistence in overcoming their difficulties; their wisdom in living with their difficulties; congregating persons with the same difficulties to set up self-help organizations, etc.



康樂線服務

Recreation Route Service



香港復康會義工隊康樂線於1983年成立，至今已30年；康樂線主要服務是為殘疾人士及其親友舉辦戶外活動。年內，康樂線共舉辦了33個活動，參加者人次共798名，參與活動的義工人數共679名，義工時數約5,000小時。

The HKSR Volunteers Recreation Route Service was established in 1983 and had been serving persons with special needs by organizing outdoor recreational activities for them, their families and friends for the last 30 years. In total 33 outdoor activities were organized during the year, with 798 participants and 679 volunteers. The total volunteer manhours served amounted to 5,000 hours.

Participation by Users • Inclusive Society for All

透過會議和研討會推廣復康理念 Promoting Rehabilitation Mission through Conferences

國際及中國部積極參與和組織講座及研討會，推動復康理念，包括社區為本復康及國際健康功能與身心障礙分類。

國際及中國部在2013年3月舉辦「世界衛生組織復康協作中心西太平洋區工作會議」，與會者來自中國、日本、菲律賓、韓國和新加坡等地。同時，我們也舉辦了「世界殘疾報告」對政府、專業人員及殘疾人的啟示」研討會。

International & China Division persisted in promoting rehabilitation concepts, including community-based rehabilitation and International Classification of Functioning, Disability and Health, through organizing classes and seminars.

In March 2013, International & China Division organized the "World Health Organization Western Pacific Regional Meeting of the World Health Organization Collaborating Centres for Rehabilitation", with representatives from China, Japan, Philippines, Korea and Singapore attending. It included an "Open Forum on The World Report on Disability: Implications for Professionals, Governments & Persons with Disabilities".



宣揚遊戲、快樂兒童 Promoting Games • Happy Children

國際及中國部資助了內地單位舉辦遊戲日，鼓勵殘疾兒童與社區的孩子，一同享受、學習及體驗。遊戲日得到不同的義工協助，進一步在社區內推動關懷殘疾人需要的意識。活動分別在黑龍江省肇東、內蒙古省包頭市、安徽省合肥市、江西省贛州等地舉辦。

International and China Division subsidized Play Days for several workunits in China. Play Days provided opportunities for children with disabilities to enjoy, learn and experience new challenges, with smiles and laughter. Through recruiting volunteers to help in the play days, it also aroused disability awareness in the community. The Play Days took place in different cities, including Zhao Dong in Heilongjiang Province, Baotou in Inner Mongolia Region, Hefei in Anhui Province and Ganzhou in Jiangxi Province.

透過木偶表演向兒童推廣共融 Promoting Social Inclusion to Children through Puppet Shows

香港復康會與香港弱能兒童護助會合作無間，透過合辦的《街坊小子》，以木偶劇向兒童推廣共融社會、認識殘疾人士的需要。得到平等機會委員會和香港賽馬會慈善信託基金的資助，《街坊小子》不斷推出新劇目，年內從美國KOB總部引入「專注力失調及過度活躍症」劇目，使表演節目更豐富，讓兒童認識更多。配合新舊劇目的推行，《街坊小子》定期舉行義工訓練，鼓勵義工參加有關提升殘疾意識的研討會和工作坊等，學習後互相分享，增強彼此的知識和技能，不斷提高表演水準。

HKSR worked closely with The Society for the Relief of Disabled Children to operate the "Kids on the Block" (KOB). Through puppet shows of KOB, children could understand the need of persons with disabilities and social inclusion could be promoted. With the funding support from Equal Opportunities Commission and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, KOB brought in new scripts, such as the script on "Attention Deficit and Hyperactivity Disorder" (ADHD) was purchased from USA during the year, which enriched the scope of KOB performances and children's understanding on disabilities. Volunteer trainings were conducted periodically to facilitate delivery of puppet performance. Volunteers were also encouraged to attend seminars and workshops in relation to puppet shows or knowledge on disabilities. Continued skill sharing among the volunteers further enhanced the performance quality.



Accessible Transport · No Place beyond Reach

關顧持續增長的無障礙交通服務需要 Meeting the increasing Need for Accessible Transport

復康巴士新增了4條固定路線和2輛新車提供電召服務，車隊擴充至129部車。亦為往返瑪嘉烈醫院之行動不便人士，提供來往醫院與美孚、荔景和葵芳港鐵站之復康穿梭巴士服務。

易達巴士更新了22輛易達巴士，為往返公立醫院和診所覆診之行動不便的長者，提供更優質之服務。

得香港寬頻及其他善長之贊助下，本會與愉景灣城市業主委員會合作，開辦了「易達愉景灣」服務，為愉景灣區內之行動不便人士，提供無障礙交通接載服務。

易達轎車特別鳴謝香港賽馬會慈善信託基金購買20部私家車及資助四年半的營運費用，令輪椅人士能夠享用便捷的無障礙交通服務。總接載輪椅人次達168,560。自2012年10月1日資助用罄後，易達轎車以自負盈虧的方式繼續營運和提供接載服務。

Rehabus added 4 new vehicles for Scheduled Route Service and 2 for Dial-a-Ride Service. The fleet of Rehabus expanded to 129. We operated a feeder route for persons with mobility difficulties to and from Princess Margaret Hospital and Kwai Fong, Lai King and Mei Foo MTR Stations.

22 Easy-Access Buses were replaced for providing quality service to the frail elderly in visiting public hospitals and clinics.

With support of Hong Kong Broadband and other donors, the Society worked closely with Discovery Bay City Owners Committee and launched a new "AccessDB" Project, which aimed at providing accessible transport services for residents with mobility difficulties in Discovery Bay.

The Society wished to record special thanks to the Hong Kong Jockey Club Charity Trust for sponsoring the Society to purchase 20 private cars and providing recurrent funding for the Accessible Hire Car (AHC) service for the first four and a half years. Wheelchair user could enjoy a convenient and accessible transport service. The total number of passenger trips for wheelchair users was 168,560 during the year. AHC continued its operation on a self-financing business model after the funding was used up on 1 October 2012.



Caring with Love · Serving with Humility

認知復康服務

Cognitive Rehabilitation Services

鄭德炎日間復康護理中心獲香港公益金資助的「認知復康服務」計劃已於2012年6月完成。透過三年來累積的寶貴經驗，並將計劃最精粹部份融入中心恆常服務，發展為認知障礙人士而設的日間復康服務、早期檢測和評估服務，以及「健腦俱樂部」訓練班。並製作了有關早期認知缺損和認知障礙症的資料套，提高公眾對有關方面的認識。

曾肇添護老院關注到認知障礙症的院友數目不斷上升，佔全院入住長者的百份之四十。他們在適應院內的生活十分困難，出現很多行為上的問題，對其他院友和員工亦構成照顧上的困難。因此，我們計劃在四樓籌備成立「以人為本」的特別照顧認知障礙症長者之家，專為25位認知障礙症的長者提供服務。新的院舍可提供更多特別設計的活動空間及安全的環境，預計於2014年6月正式投入服務。

The three-year Cognitive Rehabilitation and Education (CRE) Programme funded by The Community Chest of Hong Kong and provided in the Cheng Tak Yim Day Rehabilitation & Care Centre (CTY) was successfully completed in June 2012. With the experience of running the programme for the last three years, CTY was able to develop day rehabilitation services specifically tailored for persons with cognitive impairments, early detection and cognitive assessment services, and classes for cognitive training. In addition, publications on Mild Cognitive Impairment (MCI) and dementia were produced to promote better public awareness in identifying elderly persons with cognitive problems.

Residents with cognitive impairment at TST increased constantly and made up 40% of the total population of residents. They had difficulties in adjusting to the residential life and many behavioral problems appeared, causing communication and care problems with staff and other residents. Thus, a special Dementia Care Unit, which would provide a people-centered caring home for 25 older persons with cognitive impairment, will be established on the 4th Floor of the building. The Unit would have more space and specially designed safer environment and would start service in June 2014.

「中風黃金復康計劃」和「腦唔老」認知復康服務

“Golden Rehabilitation Service for Persons suffering from Fresh Stroke” and “Keep Brain Young” Service

為更適切地針對剛中風和患有認知障礙症人士的復康需要，鄭德炎日間復康護理中心分別重新設計了「中風黃金復康計劃」和「腦唔老」認知復康服務的內容和服務提供模式，進展理想，前者為有需要人士提供了約共30個療程；而中心服務會員中，患有認知缺損的比例亦升至近百份之四十。

頤康院設立專為照顧認知障礙症院友的「喜智園」，提供30個宿位。同時，持續改善環境和設施，包括安裝戶外健身設施及優化院舍工程。

In order to better meet the rehabilitation needs of persons with dementia and fresh stroke, CTY revised the contents and delivery modes of the two programmes on “Golden Rehabilitation Service for Persons suffering from Fresh Stroke” and “Keep Brain Young” Service. Response was positive and encouraging. Nearly 30 rehabilitation packages were provided to persons who suffered from fresh stroke, and the proportion of persons with cognitive impairment served in the Centre increased gradually to approximately 40%.

Improvement works, including the addition of outdoor fitness facilities and the provision of better residential environment were in progress at YHH. A special dementia care ward for 30 residents was provided to meet the growing needs of cognitive impaired residents.



身心舒緩服務

Services to Release Residents' Pressure from Illnesses

隨著院友的年紀愈大和病患愈多，出入醫院次數也相應增多了。院友也希望自己在曾肇添護老院終老的想法亦得到家人的支持。為此，本院將成立舒緩部，由專業護士、社工及職業治療師照顧每位臨終的院友，為他們減輕身心的痛苦及壓力，陪伴他們完成人生最後的一程和達成心願。

With residents' continued ageing and deteriorating health, the frequencies of hospital admission increased. There are residents wished to stay at TST for the rest of lives, whilst they were supported by their family members. A unit was set up with a professional team of nurses, social workers and occupational therapists to provide palliative care to the residents and emotional support to their carers to walk through their last journey with peace.



懷緬治療

Reminiscence Therapy

利國偉日間復康護理中心和曾肇添護老院推行「懷緬治療」，是一種透過懷念過去而達到治療目的的治療方法。此項治療利用患者所擁有較清晰的遠期記憶作媒介，去鼓勵他們與人溝通及交往。透過分享以往的經歷，患者可以抒發自己的意見和情感。

Lee Quo Wei Day Rehabilitation & Care Centre (LQW) and TST delivered reminiscence therapy, using life histories of the older persons to improve their psychological well-being. Since the older persons had better long term memory, they were encouraged to share their past experiences, to communicate and to socialize with the others. During the process, they could express their views and feelings.



多感官刺激治療

Multisensory Therapy

利國偉日間復康護理中心、曾肇添護老院和頤康院透過有系統的感官刺激，包括視覺、聽覺、嗅覺、味覺和觸覺，令患者在一個輕鬆、舒適的環境下，得到適量而又有意義的感官刺激。感官治療室利用長者熟悉的物品，如茗茶、中藥、花露水及大自然的聲音為認知障礙症的長者提供嗅覺、聽覺、觸覺及味覺等多樣化的感官刺激。

LQW, TST and YHH provided multisensory therapy which involved providing visual, hearing, smelling, tasting and touching sensation in relax and comfortable environment. Objects, such as tea appreciation, Chinese herbs, old brand toilet water and natural sounds, with which the older persons were familiar, were used to produce the stimuli.



Caring with Love · Serving with Humility

社區關懷

Caring from the Community

曾肇添護老院在年內舉行了共196次各類型的興趣、康樂和節日性慶祝活動或小組，當中包括小食製作、音樂及粵劇欣賞、茗茶、園藝、聖誕聯歡、生日慶祝等，讓院友可在復康以外也獲機會參與娛樂和舒展身心的活動。此外，院舍定期安排義工探坊活動，例如狗醫生探訪和教會義工探訪等，讓義工們協助籌辦活動，為院友帶來歡樂。

頤康院安排義工探訪，為住院長者送上關懷，義工來自深圳大學義工聯、深圳供電局義工、深圳鹽田外國語學校高中部、香港扶輪社等。

196 activities on interest and hobbies, entertainment and festival celebrations were held during the year for the enjoyment and relaxation of TST residents. These included snack making, music and Cantonese opera appreciation, gardening, tea culture, Christmas and birthday parties, etc. Volunteer visits were also regularly arranged with Dog Doctors, regional church and other service organizations, so that the visiting volunteers could help organize a variety of activities for the residents.

Residents of YHH were visited by volunteers from Shenzhen universities, Shenzhen Power Supply Bureau, Shenzhen Foreign Languages School, and the Rotary Club of Hong Kong, etc.



與同業聯繫和交流

Connections and Exchanges with Stakeholders

利國偉日間復康護理中心和曾肇添護老院與港島區醫務社工部緊密聯繫，建立良好轉介機制。中心與不同大學合作，參與專為長者而設的研究，並參與香港社會服務聯會舉辦之老人協調會議，推動本港院舍服務發展。

頤康院與四間機構，包括香港老年學會、香港理工大學(護理學院耆年護理中心)、伸手助人協會(香港賽馬會伸手助人肇慶護老頤養院)和澳門明愛，於2012年10月12日及13日合辦第一屆「港澳跨境養老研討會」，促進跨境養老，為特區政府在應對長期護理需要提供另一選擇和分享與交流如何透過跨境協作，提供持續優質的院舍護理照顧。安老事務委員會主席陳章明教授出席開幕禮及發言，約有100名參加者出席。

LQW and TST closely connected with the medical social work department of hospitals in Hong Kong Island for building a client referral system. They also collaborated with universities for researches on the elderly the older persons and participated in seminars on promoting development of residential care organized by the Hong Kong Council of Social Service.

YHH co-organized the 1st Seminar on Cross Border Care for the Senior Citizens in Hong Kong and Macau with Hong Kong Association of Gerontology, The Hong Kong Polytechnic University (Centre for Gerontological Nursing, School of Nursing) Helping Hand (The Hong Kong Jockey Club Helping Hand Zhaoqing Home for Elderly), and Caritas Macau on 12 and 13 October 2012. The purpose of the seminar was to provide a platform to share views and to advocate a more elderly friendly Cross Border Care Policy. Prof Alfred Chan, Chairman of the Elderly Commission, officiated at the Opening Ceremony and delivered a keynote speech. Around 100 participants attended the Seminar.



Wellness Spirit · Body, Mind, Community & Soul

改善原發性失眠認知行為治療研究

Research on Cognitive Behavioral Therapy on Primary Insomnia

適健中心舉行「認知行為治療對原發性失眠成效研究」新聞發佈會，獲11間傳媒報導，肯定了認知行為治療對處理失眠的有效性。透過睡眠衛生教育，填寫睡眠日誌及調節睡眠時數，誘導行為改變及教導睡前鬆弛技巧，有效處理失眠，增加睡眠時間，提升睡眠質素。

CHW held a press conference on the topic of "The Effectiveness of Cognitive Behavioral Therapy on Primary Insomnia". There were 11 media coverages. Through sleep hygiene education, use of sleep diary, changes of their sleeping pattern and the practice of relaxation exercises, clients improved their sleep quality and increased their sleeping hours.



個人體重管理計劃

Weight Management Programme

為優化 I Fit 個人體重管理計劃，讓服務使用者更明白自己身體的狀況，適健中心於本年度I Fit計劃加入護理的元素，於計劃前中後期，提供血糖及全血脂分析，為體重管理帶來多一個更科學化的指標。

In order to make the users understand their health condition, blood tests with analysis and sessions of counselling by nurses were provided at different intervals of the "I Fit Weight Management Programme" by CHW, so that service users could be provided more scientific indicators for their weight management.



擴充適健中心服務

Service Expansion for Centre on Health and Wellness



適健中心於2013年初擴展服務，於觀塘新增物理治療服務點。觀塘適健中心於2013年1月投入服務，以自負盈虧的營運模式，提供全面的物理治療門診服務，包括運動創傷、骨科、痛症、勞損、老人科和兒科等。

隨著服務發展，屯門適健中心於2013年1月底擴充喬遷致屯門中央廣場，新中心面積近1,500平方呎，除備有舒適面談區和治療器材齊備的物理治療診所外，更設有多用途運動室，包括多功能器械設施，以配合各類訓練計劃及運動小組。

屯門適健中心首度進出「健康小圖」，每月於中心的facebook及blog網頁發佈，希望透過設計精美和簡潔文字圖片，帶出有關飲食、運動及健康相關的小知識，進一步促進適健中心的健康形象，以及提升市民對健康的意識。

CHW expanded its service by the setting up of a new centre in Kwun Tong in January 2013. The Centre was operated under a self-financing business model to provide comprehensive physiotherapy services for sports related injuries, orthopaedic problems, chronic pain, degenerative changes, geriatric and pediatric problems.

To meet service development needs, CHW (Tuen Mun Centre) was also expanded and relocated to a new location at Tuen Mun Central Square in January 2013. The new Centre covered an area of 1,500 sq. feet and provided a well-established Physiotherapy Unit, a specially equipped Multi-purpose Exercise Studio and a comfortable Individual Consultation Zone.

As Facebook and Blog are becoming more and more popular promotion media, a pioneer "Health Icon" was initiated by the CHW (Tuen Mun Centre) to publish health messages to the public through the internet. People can click into our "Health Icon" to read the concise and decently designed messages and pictures on food, exercises and health, to promote their awareness and interest in attaining a Healthy Living Style.



Handing down the Torch • Making a Legend

開拓社企、創造就業

Develop Social Enterprise • Create Employment

華康位於九龍醫院及伊利沙伯醫院的復康店分別在2012年12月和2013年1日圓滿結業。感謝各界人士在過往三年多的鼎力支持。而位於東區醫院的鮮果禮品店則獲延長營運合約至2014年。華康努力經營各個店舖，以秉承促進殘疾人士就業的宗旨。

華康禮品店的業務進展理想，繼續以節日的銷售如中秋、聖誕和農曆新年時段帶來令人滿意的成績，十分感謝顧客們的支持。同時，透過開創花藝課程加深顧客對香港復康會和禮品店的認識，同時也為地區人士和殘疾人士帶來歡樂。華康將積極發展新產品及服務線。

得到民政事務總署“伙伴倡自強”社區協作計劃的撥款，華康復康用品直銷中心已於2012年4月啟業，並推出網上直銷服務。新中心不僅能增加殘疾人士的就業機會，更可服務跨區的用家，擴闊培訓的範圍。

華康將於2013年8月在九龍油塘大本型商場開拓新業務「營康薈」。營康薈將會經營健康食品，用品及有機食品，致力為長期病患者及區內人士提供健康的每一天。希望大家也可「營得起，型得更美！」



Wah Hong's Rehab Shops at the Kowloon Hospital and the Queen Elizabeth Hospital had successfully operated till the expiry of their licenses in December 2012 and January 2013 respectively. We sincerely thank all parties for their support in the past few years. The operation of the Fruit and Gift Shop at the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital would continue until late 2014. Wah Hong continued to realize the objective of promoting supported employment of people with disabilities through operation of the shops.

The business of Wah Hong Gift Shop was progressing well. The sales performance during seasonal festivals including the mid-autumn festival, Christmas and Lunar New Year had continued to be encouraging. Wah Hong and the Society would like to express a heartfelt gratitude to all the customers who had given continued and staunch support for the business. Also, Wah Hong initiated the Floral Design courses to strengthen the exposure of HKSR and the Gift Shop business to the general public. This has brought a touch of happiness to the lives of persons with disabilities and the local community. New lines of products and services will continue to be developed.

With the funding support from the "Enhancing Self-Reliance through District Partnership Programme" of the Home Affairs Department, a new branch of Wah Hong, Wah Hong Rehab Products Direct Sales Centre, had started operation at the Lam Tin Complex in April 2012, followed by the launching of an on-line rehab shop. The new initiatives not only provided additional employment opportunities for persons with disabilities but also extended the scope of training through the operation of the new businesses serving users in different communities.

Wah Hong would open a new business, namely "Live Smart", at the Domain Shopping Centre in Yau Tong in August 2013. Live Smart would be dedicated to providing health food and products and organic products to persons with chronic diseases and the local community every day. We aimed to bring the "Live Smart, Live Sharp" healthy living concept to the community.



Evidence-based Research · Advocacy for Change

成立研究及倡議中心

Establishment of Centre on Research and Advocacy

研究及倡議中心成立於2012年4月。透過研究及倡議的工作，回應服務使用者的需要，確立服務成效，創建一個共融及健康的社會，關注範疇包括殘疾人士、長期病患者和長者相關的復康及殘疾議題。

Centre on Research and Advocacy (CRA) was established in April 2012 with the aim to co-create with different stakeholders an inclusive and healthy society through evidence-based research and advocacy. Areas of concern included rehabilitation and disability issues and policies related to persons with disabilities and chronic illnesses, as well as the elderly.



關注殘疾人士和長期病患者的生活狀況

Study on the Living Conditions of Persons with Disabilities and Chronic Illness

研究及倡議中心與關注傷津聯席（約共30個病人組織）於2013年1月至2月期間，進行了「殘疾人士和長期病患者的生活狀況和領取傷殘津貼的情況」調查，訪問了1,020位殘疾人士及長期病患者，了解他們的生活狀況和領取傷殘津貼的情況。研究有助反映服務使用者相關的需要，包括醫療開支、收入、就業狀況和申請傷殘津貼的經驗等，亦增加了機構、政府和大眾對事件的了解和提出進一步建議。

In January and February 2013, CRA collaborated with the "Concern Group on Disability Allowance" which was formed by more than 30 user groups, to conduct a "Study on The Living Conditions of Persons with Disabilities and Chronic Illnesses and their Applications to Disability Allowance (DA)", with 1,020 persons with disabilities and chronic illnesses participated. It helped to reveal the living conditions and the needs of patients, including their medical expenses, income, employment status as well as experience of applying DA. It provided important data for CRA, the government as well as the public for better understanding of the issues and for making further recommendations.



知識管理、經驗匯萃

Knowledge Management • Experience Shared

研究及倡議中心透過不同的分析方法和資料搜尋，訪談、焦點小組、問卷調查、網上問卷等，深入了解用者需要和現時的醫療及福利政策，進行專業分析，務求透徹掌握用者的需要和困難，作出反映和建議。中心年內完成了多個研究及倡議項目包括傷殘津貼、腦癱症患者自我管理及治療情況的研究調查、關注腦神經專科中心、國際健康功能與身心障礙分類系統等，並舉行了發佈會。對內中心亦支援不同的研究，包括糖尿病網上學習、新界西情緒健康計劃、認知障礙症在屯門區的服務需要等。

為更有效統籌研究活動，研究及倡議中心建立研究申請管理系統，訂立流程，支援外界機構在本會內進行研究。年內，我們共處理14項來自不同院校及部門的研究申請，當中包括公共衛生、社會工作及康復治療等範疇。

CRA adopted multiple research methodologies such as literature review, interviews, focus groups, questionnaires (including face to face and on-line survey systems) to further understand the needs of our services and the current health and social policies. During the year, we completed and promulgated a number of research and advocacy projects concerned with Disability Allowance, Patient Empowerment Programme, Epilepsy and Self-management, setting up of Neuroscience Centre and International Classification of Functioning, Disability and Health (ICF). Internally, we also supported a series of research projects including Diabetes Management E-learning, mental health project as well as the service needs of dementia in Tuen Mun.

In order to have more efficient management, CRA had established a research application management system to facilitate external research project applications. We had supported 14 applications from different university departments including the public health, social work and rehabilitation science during the year.



與時並進、國際接軌

Keeping Abreast with the International Trend



2013年1月，研究及倡議中心與其他單位合作，籌辦國際功能分類研討會，探討世界衛生組織倡議的「國際功能、殘疾與健康分類」在香港復康服務的應用。邀請台灣和本港專家分享經驗，啟發了我們在香港復康服務推行國際功能分類的經驗。

In January 2013, CRA collaborated with other units to organize the Seminar on ICF which is a comprehensive concept promoted by World Health Organization. Experts from Taiwan and Hong Kong were invited to the Seminar to share their experiences. It helped promote better understanding of the applications in Hong Kong and Taiwan and inspire insights for our rehabilitation services.

社區康復、國際共享

Dissemination for International Sharing

熊德鳳女士於2012年11月往印度出席首屆世界社區復康大會，分別代表本會同事伍杏修先生、潘經光先生、委員莫關雁卿博士以及曾建平先生發篇文章。文章題目分別為"Building CBR Model with CBR Guideline in Hong Kong - Discussion on the Application of Component of Empowerment in the CBR Matrix among People with Chronic Illnesses"，及"Patient-centre Health - a case study in Hong Kong"，把香港社區復康經驗與其他國家交流，互相裨益。

Ms Anchor Hung of CRA, attended the "1st World Community Based Rehabilitation Congress" held in India in November 2012. She presented the paper on "Building CBR Model with CBR Guideline in Hong Kong - Discussion on the Application of Component of Empowerment in the CBR Matrix among People with Chronic Illnesses" on behalf of Mr Peter Poon and Mr Ng Hang-sau, and another paper on "Patient-centre Healthcare in Hong Kong - An Explanatory Study" on behalf of Dr Edith Mok and Mr K P Tsang. This promoted the community rehabilitation experience of Hong Kong with other international counterparts.

宣傳服務、拓展資源

Publicity and Resource Development

資源拓展及傳訊部為不同服務單位提供宣傳，包括於電台和報章宣傳「生活故事徵求比賽」得獎作品、發放14個新聞稿和協助舉行4個發佈會的傳媒聯絡，以及每四個月出版機構「會訊」。

第九屆「健康萬步數碼港」已於2012年11月11日假數碼港圓滿舉行，活動共吸引近千名市民參加。大會共籌得港幣70萬元善款。

Resource Development and Communication Unit (RDC) provided support to service units in promotion and publicity. These included publicizing a series of 'Life Story Contest' awarded articles through radio and newspapers, 14 press releases and 4 media conferences. The Society's Newsletter was published every 4-month.

The 9th CyberRun was successfully held at Cyberport on 11 November 2012. There were nearly 1,000 participants. The event had raised a donation of HKD0.7 million.



2012-13年度賣旗日已在3月9日於港島區圓滿舉行。超過2,100名來自不同界別的義工參與。是次賣旗日共籌得港幣80萬元，支持經濟有困難的中風和認知障礙症患者使用復康服務。

Flag Day 2012-13 was successfully held on 9 March 2013 on Hong Kong Island. More than 2,100 volunteers from all walks of life turned out to participate in the event. HKD 0.8 million had been raised to provide day care and rehabilitation services for the less advantaged patients with stroke and dementia.



得到不少志願團體協助籌款，包括義工團隊「突破42」舉辦籌款音樂會，為本會自學網上平台籌款；以及Pit Garage Asia車手黎俊傑藉參與「MSC Challenge國際飄移大賽」，為行動不便的人士籌款，協助推動傷健共融。在此多謝各機構及熱心人士的捐助和支持。

The Society gained support from various voluntary groups to help fundraising. These included the volunteer group 'BT42' which organized a music concert to raise fund for the e-learning platform; and the car racing team 'Pit Garage Asia' and its racer Mr Brian Lai joined the MSC Challenge International Drifting Competition to help raise funds for promoting social inclusion. We were pleased to have the continued support from corporate and individual donors for donation and support.



得到不同善長、公司及基金會的資助，多個為期一至三年的項目得以推行，項目以培訓為主，內容包括「遊戲與康復」、「康復醫學科建設與發展新思路學習班（理論與實踐）」和「腦癱兒童的康復」；受訓的學員是來自內地不同省市的醫生、護士、治療師及福利院前線工作人員。我們主要是以培訓施教者的策略，提高他們的專業水平，也培育他們成為培訓者，形成一個教學網絡，作有效的二級培訓。

我們也應「世界衛生組織」的委託，舉辦了區域輪椅服務初級工作坊，學員來自中國、蒙古、老撾、越南和馬來西亞等地。

With the generous support from different individual donors, companies and foundations, many training projects lasting between 1 to 3 years were successfully implemented in China. These included "Play and Rehabilitation for Children with Disabilities", "Rehabilitation for Children with Cerebral Palsy" and "Investing in Education of Rehabilitation Professionals – meeting the demands of modern health care and a changing society". Our nation-wide trainees came from different provinces and cities, and included, medical doctors, nurses, therapists and frontline staff of welfare homes and community organizations. We adopted the "Train the Trainers" strategy to enhance their professional skills, and we also follow-up the most active students, cultivating them as teachers and advisors, and strengthening and building up local and national resource networks.

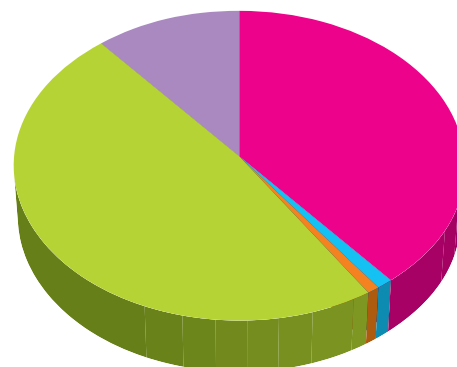
A "Regional Wheelchair Service Training Workshop (Basic Level)" was held on behalf of the World Health Organization, and 24 representatives from China, Mongolia, Laos, Vietnam, Philippines, Thailand, Cambodia and Malaysia participated.

Financial Summary

(截至 as at 31.3.2013)

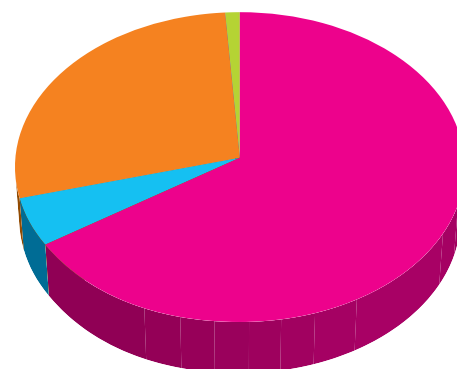
綜合收入 Consolidated Income

| 收入來源 Source of Income | 港幣 HKD (以百萬計 in million) | % |
|--|-----------------------------|-----|
| 政府撥款 Government grant & subvention | 80 | 39 |
| 香港公益金撥款 Allocation from The Community Chest | 3 | 1 |
| 香港賽馬會慈善信託基金撥款 Donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust | 2 | 1 |
| 銷售及其他收入 Sales and other income | 100 | 48 |
| 其他捐款 Other donation | 24 | 11 |
| 總計 Total | 209 | 100 |



綜合支出 Consolidated Expenditure

| 支出性質 Type of Expense | 港幣 HKD (以百萬計 in million) | % |
|-----------------------------------|-----------------------------|-----|
| 薪津 Personal emolument | 135 | 66 |
| 活動開支 Programme cost | 10 | 5 |
| 其他營運開支 Other operating expense | 57 | 28 |
| 折舊 Depreciation | 3 | 1 |
| 總計 Total | 205 | 100 |



| 服務類別 Type of Service | 港幣 HKD (以百萬計 in million) | % |
|---|-----------------------------|-----|
| 無障礙交通及旅遊 Accessible Transport & Travel | 79 | 39 |
| 復康 Rehabilitation | 66 | 32 |
| 社會企業 Social Enterprise | 17 | 8 |
| 持續照顧 Long Term Care | 28 | 14 |
| 總部 Headquarters | 15 | 7 |
| 總計 Total | 205 | 100 |

